

Zeitschrift: Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

Herausgeber: Staatskanzlei des Kantons Bern

Band: - (1999)

Heft: [2]: Rapport de gestion : rapport

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Table des matières

A.	Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions	3	Direction de l'économie publique	17
1	Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale	3	3.1	Les priorités de l'exercice 17
1.1	Les priorités de l'activité du Conseil-exécutif	3	3.2	Rapports des offices 18
1.1.1	Fondements de l'organisation de l'Etat	3	3.2.1	Secrétariat général 18
1.1.2	Ordre et sécurité publics	3	3.2.2	Bureau de coordination des questions liées à l'intégration européenne (BIEU) 19
1.1.3	Formation, culture, loisirs	4	3.2.3	Office de l'agriculture (OAGR) 19
1.1.4	Santé, politique sociale	4	3.2.4	Office du développement économique (ODECO) 21
1.1.5	Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie	4	3.2.5	Office de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OCIAMT) 22
1.1.6	Economie	5	3.2.6	Office des forêts (OFOR) 23
1.1.7	Finances	5	3.2.7	Office de la nature (ONAT) 24
1.2	Relations extérieures du canton	6	3.3	Ressources humaines 25
1.2.1	Relations avec la Confédération	6	3.3.1	Vue d'ensemble 25
1.2.2	Relations avec les autres cantons	6	3.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 26
1.2.3	Relations avec les communes	7	3.3.3	Formation 26
1.2.4	Relations avec les Eglises nationales	8	3.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 26
1.3	Délégations des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs	8	3.3.5	Remarques 26
			3.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 26
			3.5	Programme législatif (aperçu) 28
			3.6	Projets informatiques 28
			3.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 28
2	Chancellerie d'Etat	9	3.7.1	Vue d'ensemble 28
2.1	Les priorités de l'exercice	9	3.7.2	Commentaire des contrôles de résultats 29
2.2	Rapport des offices	9	3.8	Autres projets importants 29
2.2.1	Office des services centraux (OSC)	9	3.9	Interventions parlementaires (motions et postulats) 30
2.2.2	Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ)	10	3.9.1	Classement de motions et de postulats 30
2.2.3	Archives de l'Etat (AEB)	11	3.9.2	Réalisation de motions et de postulats 30
2.2.4	Office d'information (OI)	11		
2.2.5	Secrétariat du parlement (SP)	12	4	Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
2.2.6	Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH)	12		33
2.3	Ressources humaines	13	4.1	Les priorités de l'exercice 33
2.3.1	Vue d'ensemble	13	4.2	Rapports des offices 33
2.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	13	4.2.1	Secrétariat général 33
2.3.3	Formation	13	4.2.2	Office du médecin cantonal 34
2.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	14	4.2.3	Office du pharmacien cantonal 34
2.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	14	4.2.4	Laboratoire cantonal 35
2.5	Programme législatif (aperçu)	14	4.2.5	Office de prévoyance sociale 35
2.6	Projets informatiques (aperçu)	14	4.2.6	Office juridique 36
2.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	14	4.2.7	Office de planification, de construction et de formation professionnelle 36
2.8	Autres projets importants (aperçu)	14	4.2.8	Office de gestion financière et d'économie d'entreprise 37
2.9	Interventions parlementaires (motions et postulats)	14	4.2.9	Office d'évaluation scientifique 39
2.9.1	Classement de motions et de postulats	14	4.3	Ressources humaines 39
2.9.2	Exécution de motions et de postulats	15	4.3.1	Vue d'ensemble 39
2.10	Initiatives populaires – état de traitement (aperçu)	16	4.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 39
			4.3.3	Formation 39
			4.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 39
			4.3.5	Remarques particulières 40

4.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	40	6.3.3	Formation	67
4.5	Programme législatif (aperçu)	41	6.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	67
4.6	Projets informatiques (aperçu)	41	6.3.5	Remarques	67
4.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	41	6.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	67
4.7.1	Aperçu	41	6.5	Programme législatif (aperçu)	68
4.7.2	Commentaire des contrôles de résultats	42	6.6	Projets informatiques (aperçu)	68
4.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	42	6.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	68
4.8.1	Classement de motions et de postulats	42	6.7.1	Vue d'ensemble	68
4.8.2	Réalisation de motions et de postulats	42	6.7.2	Commentaire	69
			6.8	Autres projets importants (aperçu)	69
			6.9	Interventions parlementaires (motions et postulats)	69
5	Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques	45	6.9.1	Classement de motions et de postulats	69
			6.9.2	Exécution de motions et de postulats	70
5.1	Les priorités de l'exercice	45	7	Direction des finances	71
5.2	Rapports des offices	45	7.1	Les priorités de l'exercice	71
5.2.1	Secrétariat général (Délégué aux affaires ecclésiastiques)	45	7.2	Rapports des offices	73
5.2.2	Office de gestion et de surveillance	46	7.2.1	Secrétariat général	73
5.2.3	Office des affaires communales et de l'organisation du territoire	47	7.2.2	Administration des finances	75
5.2.4	Office cantonal des mineurs	49	7.2.3	Intendance des impôts	76
5.2.5	Office juridique	50	7.2.4	Office du personnel	76
5.2.6	Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations	51	7.2.5	Office d'organisation	78
5.3	Ressources humaines	53	7.2.6	Administration des domaines	79
5.3.1	Vue d'ensemble	53	7.3	Ressources humaines	79
5.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	53	7.3.1	Vue d'ensemble	79
5.3.3	Formation	53	7.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	80
5.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	54	7.3.3	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	80
5.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	54	7.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	80
5.5	Programme législatif (aperçu)	55	7.5	Programme législatif (aperçu)	81
5.6	Projets informatiques (aperçu)	56	7.6	Projets informatiques	81
5.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	56	7.7	Contrôles des résultats des subventions cantonales	81
5.7.1	Vue d'ensemble	56	7.8	Autres projets importants (aperçu)	81
5.7.2	Commentaire des contrôles de résultats	56	7.9	Interventions parlementaires (motions et postulats)	81
5.8	Autres projets importants (aperçu)	56	7.9.1	Classements de motions et de postulats	81
5.9	Interventions parlementaires (motions et postulats)	56	7.9.2	Exécution de motions et de postulats	82
5.9.1	Classement de motions et de postulats	56	8	Direction de l'instruction publique	85
5.9.2	Réalisation de motions et de postulats	57	8.1	Les priorités de l'exercice	85
6	Direction de la police et des affaires militaires (POM)	59	8.2	Rapports des offices	85
			8.2.1	Secrétariat général	85
6.1	Les priorités de l'exercice	59	8.2.2	Office de l'éducation préscolaire, de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire	85
6.2	Rapports des offices	60	8.2.3	Office de la formation professionnelle	86
6.2.1	Secrétariat général (SG)	60	8.2.4	Office de l'enseignement supérieur	87
6.2.2	Police cantonale (POCA)	60	8.2.5	Office de la formation du personnel enseignant et des adultes	87
6.2.3	Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN)	62	8.2.6	Office de recherche pédagogique	88
6.2.4	Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLE)	62	8.2.7	Office de la culture	88
6.2.5	Office de l'administration de la police (OAP)	64	8.2.8	Office du sport	89
6.2.6	Office de l'administration et des exploitations militaires (OAEM)	65	8.2.9	Office des finances et de l'administration	89
6.2.7	Office de la sécurité civile (OSEC)	65	8.3	Ressources humaines	90
6.3	Ressources humaines	66	8.3.1	Vue d'ensemble	90
6.3.1	Vue d'ensemble	66	8.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	90
6.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	66	8.3.3	Formation	91
			8.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	91
			8.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	91

8.5	Programme législatif (aperçu)	92	1.3	Chambre des avocats	116
8.6	Projets informatiques (aperçu)	92	1.4	Examens d'avocat	117
8.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	93	1.5	Extrait du rapport du procureur général	117
8.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	93	1.6	Extrait du rapport du procureur des mineurs	118
8.8.1	Classement de motions et de postulats	93	1.7	Ressources humaines	119
8.8.2	Réalisation de motions et de postulats	94	1.8	Informatique	119
			1.9	Autres projets	119
9	Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie	97	2	Tribunal administratif	121
9.1	Les priorités de l'exercice	97	2.1	Les priorités de l'exercice	121
9.2	Rapports des offices	97	2.2	Rapports des cours	121
9.2.1	Secrétariat général	97	2.2.1	Cour de droit administratif	121
9.2.2	Office juridique	97	2.2.2	Cour des assurances sociales	122
9.2.3	Office de coordination pour la protection de l'environnement	98	2.2.3	Cour des affaires de langue française	122
9.2.4	Office du cadastre	98	2.3	Ressources humaines	123
9.2.5	Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets	99	2.4	Projets informatiques	123
9.2.6	Office de l'économie hydraulique et énergétique	100	2.5	Autres projets importants	123
9.2.7	Office des ponts et chaussées	100	3	Commission des recours en matière fiscale	125
9.2.8	Office des transports publics	100	3.1	Les priorités de l'exercice	125
9.2.9	Office des bâtiments	100	3.2	Ressources humaines	125
9.3	Ressources humaines	101	4	Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules	127
9.3.1	Vue d'ensemble	101	4.1	Les priorités de l'exercice	127
9.3.2	Changement dans le personnel d'encadrement	102	4.2	Ressources humaines	127
9.3.3	Formation	102			
9.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	102			
9.3.5	Remarques particulières	102			
9.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législation	103			
9.5	Programme législatif (aperçu)	104			
9.6	Projets informatiques (aperçu)	105			
9.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	105			
9.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	105			
9.8.1	Classement de motions et de postulats	105			
9.8.2	Réalisation de motions et de postulats	106			
B.	Rapports de gestion des autorités judiciaires		C.	Rapports spéciaux	
1	Cour suprême	111	1	Rapport d'activité du Secrétariat du parlement et du Service parlementaire de révision	131
1.1	Les priorités de l'exercice	111	1.1	Secrétariat du parlement	131
1.1.1	La réforme judiciaire	111	1.1.1	Les priorités de l'exercice	131
1.1.2	Personnel	111	1.1.2	Secrétariat des commissions	131
1.1.3	Délégation de compétences à l'administration décentralisée de la justice et des tribunaux	112	1.1.3	Conseil, assistance, information et documentation	132
1.1.4	Nomination de juges	112	1.1.4	Initiatives parlementaires	132
1.1.5	Sondage sur la justice bernoise	112	1.2	Service parlementaire de révision	132
1.1.6	Formation continue	112	2	Rapport d'activité du Contrôle des finances	135
1.1.7	Contacts avec les autorités, les associations et les médias	113	2.1	Les priorités de l'exercice	135
1.2	Rapports des sections, sous-sections et chambres	113	2.1.1	Révision: stratégie de révision	135
1.2.1	Section civile	113	2.1.2	Révision de services cantonaux, mandats et domaines	135
1.2.2	Section pénale	115	2.1.3	Révision du compte d'Etat 1998 (révision finale)	135
1.2.3	Cour de cassation	116	2.1.4	Révision du compte d'Etat 1999 (révision intermédiaire)	135
1.2.4	Chambre de surveillance	116	2.2	Contrôles de rentabilité	135
			2.3	Questions particulières	136
			2.3.1	Appréciation globale	136
			2.3.2	Révision des unités pilotes NOG 2000	136

2.3.3	ERKOS (Contrôle des résultats des subventions cantonales) 137
2.3.4	Révision du système informatique 137
2.3.5	Contrôle de la taxation fiscale 137
2.4	Consultation 137
2.5	Modifications dans la conception des rapports 137
2.6	Rapports avec le Conseil-exécutif et le Service parlementaire de révision 137
2.6.1	Rapports avec le Conseil-exécutif 137
2.6.2	Elimination des divergences par le Conseil-exécutif (art. 49, 5 ^e al. LF) 137
2.6.3	Rapports avec le Service parlementaire de révision 137
2.7	Réforme de la surveillance des finances 138
2.8	Ressources humaines/Organisation 138
2.8.1	Effectifs du personnel 138
2.8.2	Changements dans le personnel d'encadrement 138
2.8.3	Formation et formation continue 138
2.8.4	Manuel d'organisation 138

3 **Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données** 139

3.1	Introduction 139
3.1.1	1999 en bref 139
3.1.2	Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données, sixième Conférence suisse des commissaires à la protection des données 139
3.2	Description des tâches, priorités, moyens à disposition 139
3.2.1	Priorités 139
3.2.2	Responsabilité propre des services traitant des données 139
3.2.3	Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données 139
3.2.4	Tâches 140
3.2.5	Registres 140
3.3	Sécurité des données 140
3.3.1	Consignes 140
3.3.2	Audits: contrôles de la sécurité 140
3.3.3	Sécurité du courrier électronique 140
3.4	Projets informatiques 140
3.5	Internet 141
3.6	Législation 141
3.7	Collectivités de droit communal 141
3.8	Archives 141
3.9	Recours à l'informatique dans les hôpitaux 142
3.9.1	Réglementation de l'accès à un système d'information hospitalier 142
3.9.2	Externalisation 142
3.10	Points abordés dans le rapport précédent 142
3.10.1	Centrale des amendes d'ordre 142
3.10.2	Autorisation d'exploitation pour les systèmes de traitement des données de la Police cantonale 142
3.11	Cas particuliers 142
3.11.1	ADN 142
3.11.2	Réduction des primes d'assurance-maladie, intervention de deux supports de données 143

D.

Hautes écoles

1

Rapport de gestion de l'Université de Berne 147

1.1	Les priorités de l'exercice 147
1.2	Rapport des facultés et des autres unités 147
1.2.1	Faculté de théologie évangélique 147
1.2.2	Faculté de théologie catholique chrétienne 148
1.2.3	Faculté de droit et d'économie 148
1.2.4	Faculté de médecine 149
1.2.5	Faculté de médecine vétérinaire 149
1.2.6	Faculté des lettres 149
1.2.7	Faculté des sciences 150
1.2.8	Conférence des unités universitaires centrales (UUC) 150
1.2.9	Conférence de la formation des enseignantes et enseignants 151
1.3	Domaines spécifiques 151
1.4	Associations dotées d'un pouvoir de représentation 152
1.4.1	«Verband der Dozentinnen und Dozenten» (VDD) 152
1.4.2	«Verband der Assistentinnen und Assistenten» (VAA) 153
1.4.3	Association des étudiants et des étudiantes de l'Université de Berne (AEB) 153

2

Rapport de gestion de la Haute école spécialisée bernoise 155

2.1	Les priorités de l'exercice 155
2.2	Rapport des unités de la direction et des sous-unités 155
2.2.1	Hautes écoles cantonales 155
2.2.2	Hautes écoles affiliées et subventionnées par le canton 156
2.2.3	Hautes écoles affiliées assurant elles-mêmes leur financement 158
2.2.4	Rapports des commissions et des groupes de travail 159
2.2.5	Rapports des domaines 159
2.3	Projets importants 159
2.3.1	Comptabilité analytique 159
2.3.2	Administration de la HES 160
2.3.3	Communication 160
2.4	Convention de prestations 160
2.5	Ressources humaines 160
2.5.1	Vue d'ensemble 160
2.5.2	Changements dans le personnel d'encadrement 160

E.

Annexe

Index 163

Votations populaires fédérales et cantonales 167

Liste des rapports et des expertises 169